

**Секция II**  
**НАИВНАЯ КАРТИНА МИРА,**  
**ОТРАЖЕННАЯ ВО ФРАЗЕОЛОГИИ И ПАРЕМИОЛОГИИ**

А. И. Головня (Минск, Беларусь)

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КОНЦЕПТА  
«ЗДОРОВЬЕ» В РУССКОЙ НАИВНОЙ КАРТИНЕ МИРА

Концепт *здоровье* в русской культуре является ключевым, так как только здоровый и счастливый человек может создавать материальные и духовные ценности.

По словарю В. И. Даля *здоровье* – «состоянье животного тела (или растения), когда все жизненные отправления идут в полном порядке, отсутствие недуга, болезни» [1, с. 675]; по словарю С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой – «правильная, нормальная деятельность организма, его полное физическое и психическое благополучие» [2, с. 223]. Толковый словарь Д. Н. Ушакова также уточняет, что *здоровье* – «состояние правильно функционирующего, неповрежденного организма» [3].

Еще одно толкование, даваемое многими словарями с оговоркой «переносное» для *здоровья* – состояние благополучия различных систем, отражающих некие социальные образования: «здоровье общественной жизни, предприятий и т.п.» [Там же].

Понятие *здоровья* в атрибутивном приложении выражено в русском языке однокоренным прилагательным *здоровый*. Значения лексемы *здоровый* в словарях русского языка представлены следующими дефинициями:

1. Обладающий здоровьем, не больной. *Здоровый ребенок. В здоровом теле здоровый дух. Долго болел, а теперь здоров.*

2. Выражающий, обнаруживающий *здоровье*. *Здоровый вид. Здоровый румянец.*

3. Полезный для *здоровья*. *Здоровая пища.*

4. перен. полезный, правильный. *Здоровая идея. Здоровая критика. Здоровый быт.*

Как просторечные обозначены следующие значения:

1. Сильный, крепкого сложения. *Здоровый парень.*

2. О предметах, явлениях: большой, сильный, громкий, крепкий. *Здоровый мороз. Здоровый голос. Здоровая палка.*

Одно из словарных значений лексемы *здоровье* «то или иное состояние организма» – сопровождается в словарях примерами ее употребления с оценочными определениями *хорошее, крепкое, слабое, плохое* и т.п., демонстрируя тем самым полярность оценки этого феномена: положительная оценка: *хорошее, крепкое*; отрицательная оценка: *слабое, плохое*. Положительная оценка номинируется лексемой-существительным *здоровье*, дефиниции которой включают оценочные номинации: «правильная, нормальная деятельность организма, его полное физическое и психическое благополучие» [4, с. 227]; «состояние правильно функционирующего, неповрежденного организма» [3].

Рассмотрим оценочные значения лексем, входящих в состав данных определений здоровья. Русская лексема *благополучие*, являясь фактически дескрипцией здоровья – «хорошей судьбы» [5, с. 48], как нельзя более точно передает то положение, которое человек занимает в мире, представляемом оценкой как «среда и средство для человеческого бытия»: его зависимость от этой среды, т.к. мир в конечном итоге обращен на него, и принцип оценки – «Мир существует для человека, а не человек для мира»; оценивается, таким образом, то, «что нужно (физически и духовно) человеку и человечеству» [6, с. 32]. Таково оценочное значение всего того, что способствует «хорошей судьбе» организма, факторов положительно на него влияющих: пищи, воздуха, воды, солнца, физических упражнений и т.п., обладающих «целебной силой» (подаваемой словарями как одно из значений лексемы *здоровый*), и имеющих следующие оценочные определения: *целебный, целительный, лечебный, укрепляющий, санитарный, тонизирующий, очистительный, корректирующий, асептический, питательный, санаторный, стимулирующий, восстанавливающий, оживляющий, живительный, освежающий, реконструирующий, поддерживающий, обновляющий, оздоровительный / оздоравливающий, полезный*.

Значительное количество фразеологических единиц (в особенности пословиц и поговорок) также содержат оценку такого вида: *Кто встал до дня, тот днем здоров; Баня – мать вторая, кости распаришь – все тело исправишь; Болен – лечись, и здоров – берегись*.

Благополучие организма (под которым подразумевается в данном случае благополучие человека) квалифицируется и частнооценочным типом аксиологического значения различных языковых единиц в виде оценочных номинаций: *кровь с молоком, свежестъ* и т.п.; оценочных определений: *завидное, крепкое, могучее* и т.п. (здоровье), *крепкотелый, живучий, выносливый* и т.п. (человек); оценочных предикатов: *чуть не лопнет, в хорошей / прекрасной форме; жив и здоров; абсолютно здоров; в здравом уме и твердой памяти; физически / психически здоров; все в порядке со здоровьем; (здоровье) в норме / в порядке*. Это закреплено и в паремиях русского народа: *Здоровый человек смотрит обоими глазами и работает обеими руками; Здоровье дороже богатства; Здоров, как бык, и не знаю, как быть; Не спрашивай здоровья, а глянь в лицо*.

Биомедицинские прототипы здоровья основаны на научном знании и общей эрудиции, близкой к определению здоровья толковых словарей, формулируются следующими паремиями:

– здоровье – благополучие и целостность организма: *цел и невредим, кровь с молоком (разг.)* (о румянном, здоровом человеке); *не спрашивай здоровья, а глянь в лицо*;

– здоровье – позитивное самочувствие: *Здоровому все здорово; Кость да жила, а все сила; Хоть телом не видна, да здоровьем крепка*.

Стереотипными являются и следующие более конкретные убеждения – «здоровыми», т.е. полезными для физического здоровья, по сути, являются его элементы:

– питание: *Ешь вволю, а пей в меру; Болезнь – не беда, коли есть хлеб и вода*;

– физические упражнения / труд: *Лежа на печи, о здоровье не кричи; От работы руки не отнимутся; Безделье – сестра болезни; Без работы и машина ржавеет. Но нельзя работать и чрезмерно много: От работы не будешь богат, скорее будешь горбат.*

– отдых и сон: *Кто рано ложится и рано встает, здоровье, богатство и ум наживет; Спать ложись с ягненком, а вставай с жаворонком; Кто встает до дня, тот днем здоров; С курами ложись, с петухами вставай;*

– чистота: *Чистота – залог здоровья, Который день паришься, тот день не старишься, Чистая вода – для хвори беда, Баня – мать вторая, кости распаришь – все тело исправишь;*

– медицинское обслуживание: *Кашлий помалу, чтоб на век хватало; Болен – лечись, а здоров – берегись, но лечиться надо с умом: Одни вечно больны потому, что очень заботятся быть здоровыми.*

В паремиях русского языка отражено также и довольно распространенное убеждение о необходимости профилактики:

– *Лучше болезнь предотвратить, чем потом лечить; Куда часто заглядывает солнце, туда редко заглядывает врач.*

– усилия по сохранению здоровья – «здоровье – ценность, которую необходимо беречь»: *Юн и в старости тот, кто смолоду здоровье бережет; Кто не курит и не пьет, тот здоровье бережет; Курить – здоровью вредить;*

– закалка организма: *Держи голову в холоде, желудок (живот) в голоде, а ноги в тепле.*

Для психического здоровья, согласно паремиологическому фонду русского языка, важны следующие факторы:

– эмоциональное развитие – «здоровье – состояние, когда преобладают позитивные эмоции»: *Доброму и сухарь на здоровье; Добрый человек здоровее злого; Каменному сердцу здоровым не быть;*

– эмоциональная устойчивость – «здоровье – устойчивость к стрессам»: *Не работа крушит, а забота сушит; Дерево высыхает, камень рассыпается, а человек все выносит;*

– отношения с другими людьми – «здоровье – благополучные социальные отношения»: *Не хлебом единым жив человек.*

Прототипы ценностно-социальной модели здоровья («здоровье – ценность», необходимая человеку для полноценной жизни, удовлетворения материальных и духовных потребностей и т.п.) имеют следующие формулировки:

– «здоровье – наивысшая ценность»: *Здоровье – всего дороже; Здоровье – всему голова, всего дороже;*

– «здоровье – не товар»: *Здоровье не купишь; Здоровью цены нет;*

– «здоровье – условие полноценной жизни»: *Дал бы бог здоровья, а дней впереди много (а счастье найдем); Здоровье и труд рядом идут; Крепок телом – богат и делом; Здоров будешь – всего добудешь;*

– «здоровье – условие материального благополучия»: *Здоров буду – и денег добуду; Деньги потерял – ничего не потерял, время потерял – много потерял, здоровье потерял – все потерял;*

– «здоровье – условие удовлетворения духовных потребностей»: *Здоровьем слаб, так и духом не герой; Здоровому и горе не горе, и беда не порок.*

Еще одно толкование русской лексемы *здоровый* как «сильный, крепкого сложения» (о человеке) явилось основой прототипа «здоровье – сила, крепость», что видно из соответствующих паремий: *Здоров, как бык, как боров; Силушка по жилушкам огнем бежит* и т.п.

Религиозные верования людей, предрассудки, не обозначенные в толковых и энциклопедических словарях, находят отражение в таких стереотипах мышления, как «здоровье – дар бога / богов» и «здоровье можно сохранить, если обратиться к нему/ним молитвами, заговорами и, выполняя определенные ритуалы», и уходят корнями в религию и мифологию. Первый стереотип имеет почти буквальное соответствие в русских паремиях: *Бог дал живот, бог даст и здоровье; Дай вам бог здоровья!*

В русской пословице *Беречь как зеницу ока*, на первый взгляд не имеющей прямого отношения к стереотипам здоровья, тем не менее, присутствуют их элементы посредством лексем *беречь* и *око (глаз)*, причем последняя нередко выступает компонентом русских соматических фразеологизмов. Объяснение этому находится при обращении к славянской мифологии, где существует мифологема «глаз – божество»: «Вера человека в таинственную, магическую силу глаза способствует формированию в языковом сознании антиномий: *добро/зло, светлое/темное, свое/чужое*. С одной стороны, это *хороший, добрый глаз*, олицетворяющий добрые силы, а с другой стороны, *худой, черный, нехороший, недобрый, дурной, лихой, вредящий глаз; глаз нечист, нехорош*, который может причинить вред, навести порчу, сглазить. На Руси к «дурному глазу» относили и кривой глаз: *Кос очами, крив речами; С косыми не толкуй о кривом; Глазами кос, да душою прям*. Кривой взгляд обычно отождествляется со знаком недоверия, недовольства, а поэтому он и считается враждебным: *коситься на кого-либо ...*» [7].

Обратившись к детальному анализу фразеологических выражений – языковых образцов народного творчества, ядро которых, как считают, составляют пословицы и поговорки, можно еще раз убедиться в справедливости утверждения о том, что концепты, воплощающие кардинальные ценности, к которым относится и здоровье [Там же], «регулярно метафоризируются» и сами являются «образоформирующими».

Концепт *здоровье* в паремиях русского языка представлен метафорическими моделями:

– «Здоровье – сила и крепость» (образность достигается путем сравнения человека с образцами силы и крепости – бык, лесник, огонь) *Силушка по жилушкам огнем бежит; Здоров, как бык, как боров; Силен, как лесник, в расцвете сил; Здоров как медведь.*

– «Здоровье – целостность, неповрежденность формы»: *Здоровье и покой – целое царство; Где здоровье, там и красота;*

– «Здоровье – молодость»: У молодых раны заживают быстро;  
В молодом сердце – кипучая кровь;

– Умеренность – мать здоровья; Умеренность в еде полезнее ста  
врачей; Не в меру еда – болезнь и беда. Вообще термины родства довольно  
часто встречаются в русских пословицах о здоровье и болезнях (*мать,  
мачеха, брат, сестра, бабушка*): *Брату нужна сестра богатая, а мужу  
жена здоровая; Лихорадка пуце мачехи оттреплет.*

В русских паремиях подчеркивается, что *Больному и мед не вкусен,  
а здоровый и камень ест* и что заболеть легко, а вылечиться трудно: *Болезнь  
входит пудами, а выходит золотниками*, поэтому каждый человек должен  
беречь свое здоровье.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Даль, В. И. Толковый словарь великорусского языка: в 4 т. / В. И. Даль. – М. : Рус. яз., 1978. – Т. 1. – 699 с. – Т. 2. – 779 с.
2. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова ; Ин-т рус. яз. РАН, Рос. фонд культуры. – М. : Азбуковник, 1997. – 944 с.
3. Ушаков, Д. Н. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://ushdict.narod.ru/>. – Дата доступа : 15.04.2016.
4. Большой психологический словарь / под ред. Б. Г. Мещерякова, В. П. Зинченко – М. : Академия, 2003. – 672 с.
5. Дедю, И. И. Экологический энциклопедический словарь / И. И. Дедю. – Кишинев: МСЭ, 1989. – 408 с.
6. Арутюнова, Н. Д. Национальное сознание, язык, стиль / Н. Д. Арутюнова // Лингвистика на исходе XX века: итоги и перспективы: в 2 т. – М. : Наука, 1995. – Т. 1. – С. 32–33.
7. Маслова, В. А. Введение в когнитивную лингвистику / В. А. Маслова. – М. : Флинта: Наука, 2007. – 296 с.

**Л. В. Чернышова** (Минск, Беларусь)

### ЗООГЛАГОЛЫ В РУССКОЙ ДИНАМИЧЕСКОЙ КАРТИНЕ МИРА

В современном русском языке присутствует значительная в количественном отношении группа глаголов, выражающих сравнение различных действий человека с характерными особенностями животных, птиц, насекомых. В повседневном общении можно услышать слова *петушиться, собачиться, щеголять* и др., в них просматривается несовершенный человеческий характер, многие недостатки, перенесенные на животных. Часто участники речевого акта не задумываются об их происхождении и метафоричности.

Ускорение темпов жизни усиливает действие закона речевой экономии, что проявляется в упрощении структуры многословных наименований,